

# **Cabaret au bazar**

## **Un cabaret musical pour les petits**



Texte **Collectif d'auteurs**

Adaptation de la mise en scène à l'italienne **Marie-Eve Huot**

### **Document d'accompagnement**

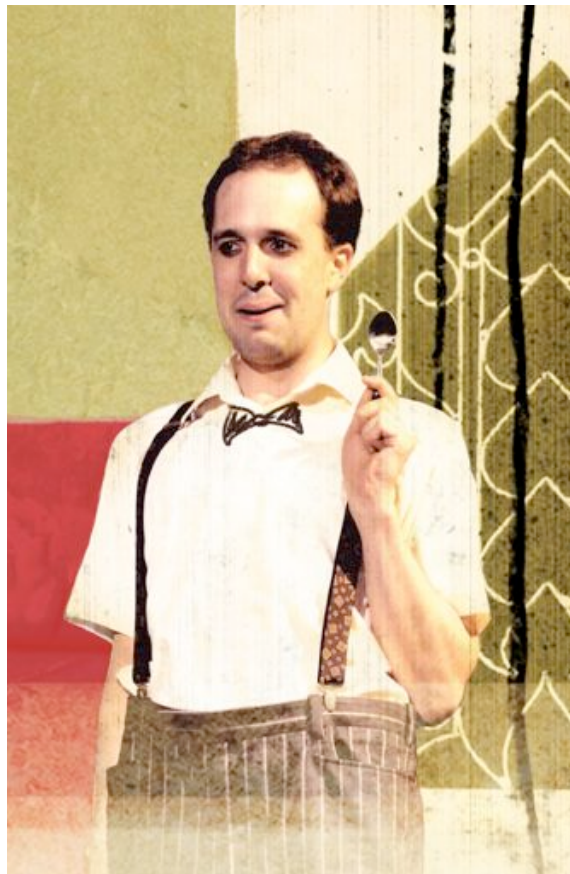
à l'intention des enseignants, des  
éducateurs et des enfants spectateurs



## Table des matières

### L'AVANT-SPECTACLE – PRÉPARER LA RENCONTRE

Un cahier d'accompagnement	p. 3
Le résumé	p. 3
La genèse de <i>Cabaret au bazar</i> racontée par Maude Boutet	p. 4
L'histoire du cabaret au Québec	p. 5
Une invitation aux auteurs québécois	p. 6
Le métier de compositeur – Entrevue avec Laurier Rajotte	p. 7
La facture visuelle du spectacle	p. 8



### L'APRÈS-SPECTACLE – PROLONGER LE PLAISIR

Les traces laissées par la représentation - Les activités	p. 9
L'équipe de création	p. 10
La compagnie	p. 11

## L'AVANT-SPECTACLE – PRÉPARER LA RENCONTRE

### Un cahier d'accompagnement

Afin de rendre les enfants complices de la représentation de **Cabaret au bazar**, aigüisez leur regard de jeune spectateur. Il est possible de faire découvrir le processus de création du spectacle, sans amoindrir le plaisir de la surprise de la représentation!

Nous vous suggérons donc d'introduire les élèves à l'expérience théâtrale en les préparant à voir **Cabaret au bazar** et en prolongeant le plaisir de l'avoir vu, le tout dans le but d'enrichir la rencontre avec le spectacle.

Nous invitons les enseignants et éducateurs à adapter les activités de ce document d'accompagnement en fonction de l'âge, des connaissances et des intérêts de leur groupe.

### Le résumé

Bazar à vendre!



On trouve de tout dans un bazar! Et dans celui-ci, tout devient source d'inspiration. Les objets accumulés au fil du temps et les personnages qui y circulent sont porteurs de petites et de grandes histoires fascinantes... De Bobby Bossé plein de bobos devenu le roi de l'empire du Milieu, au Bilboquet ayant le hoquet, jusqu'à Philibert et sa petite cuiller qui avait commandé le plat le plus cher, chaque numéro de ce cabaret révèle quelques-unes des milliers de vies passionnantes enfouies dans cette avalanche d'objets.

Sur la scène, un piano et trois maîtres de cérémonie, qui sont aussi les héros de cette heureuse fantaisie, animent, racontent et chantent la mémoire des objets laissés au bazar. Comme une boîte à surprises, ce cabaret donne à entendre la voix d'une dizaine d'auteurs québécois chevronnés et émergents aux univers très différents qui, grâce à une mise en scène finement ficelée, s'harmonisent merveilleusement.

## La genèse de *Cabaret au bazar* racontée par Maude Boutet

« Marie-Eve étudiait à l'École nationale de théâtre du Canada, elle était finissante cette année-là, c'est-à-dire en 2006. Ensemble, nous avons eu envie de développer un projet qui conjuguerait en un style éclaté le théâtre, la musique et le conte. Marie-Eve et moi avons donc imaginé une formule de représentation originale qui combinerait chansons, courtes scènes de théâtre, poésie et contes, un peu à l'image du cabaret.

Pratiquement ignoré au Québec, le cabaret nous apparaissait tout à fait adapté aux enfants; cette enfilade de numéros sous-entend une ouverture et une liberté propres à l'enfance. Aussi, la formule permet de présenter plusieurs petites histoires sur un thème donné, donc de passer d'un genre à un autre à l'intérieur d'un même spectacle sans dérouter le spectateur.

Inspirées par un fait divers montréalais, nous avons établi l'action du spectacle entre les murs d'un bazar forcé de fermer ses portes vu l'embourgeoisement d'un quartier populaire. Le bazar est un lieu où l'on peut faire de merveilleuses trouvailles : on y trouve de tout et tout devient source d'inspiration. Les objets amassés au bazar et les personnages qui y circulent sont porteurs de petites ou de grandes histoires, toutes aussi fascinantes les unes que les autres. Les numéros du cabaret racontent donc l'histoire de ces objets accumulés au fil du temps par des vendeurs excentriques toujours prêts à racheter quelque babiole rare, ou encore celle des clients assidus et des autres de passage venus y faire une courte visite.

***Cabaret au bazar*** se veut un clin d'œil à notre société pressée par les exigences du rendement. Clin d'œil aussi à cette société dans laquelle tout est fabriqué à la chaîne, où les modèles sont standardisés pour une plus grande efficacité, et où l'on préfère jeter et racheter plutôt que de réparer et de réutiliser. Le spectacle fait vivre et revivre les souvenirs enfouis au fond des boîtes afin de préserver la mémoire de ce fameux bazar. Hommage au merveilleux et à la poésie du quotidien, ***Cabaret au bazar*** permet aux enfants de devenir le petit oiseau qui observe ce qui se passe quand la nuit tombe et que les objets s'animent. »



## L'histoire du cabaret au Québec

Le cabaret est né en Europe, il y a plusieurs centaines d'années. Avant de devenir un lieu de spectacle, le cabaret a d'abord été un établissement fréquenté par les écrivains qui profitaient de la lumière des chandelles de l'endroit pour écrire leurs ballades, leurs poèmes ou leurs pièces de théâtre. Au XIX<sup>e</sup> siècle, le cabaret est devenu un lieu de réjouissances où se produisaient des artistes de variété, des danseurs, des chanteurs et des chansonniers, parfois devenus spécialistes de la satire et de l'ironie. Puis, les cabarets se sont divisés en deux groupes : ceux où l'on chantait et dansait, et ceux où on l'on parlait de l'actualité.

On allait au cabaret pour s'amuser ou encore pour échapper au quotidien et au travail. Les spectateurs étaient libres de parler, boire et manger pendant les divers numéros qui leur étaient présentés.

Chez nous, les cabarets sont apparus au début des années 1920. La présence des cabarets au Québec a contribué à transformer radicalement le milieu du spectacle montréalais et québécois.

Propulsés par la prohibition américaine, les cabarets montréalais ont d'abord accueilli des artistes de grande renommée venus des États-Unis (Jerry Lewis et Frank Sinatra, par exemple) et de la France (Charles Trenet, Édith Piaf et Mistinguett). Montréal obtient rapidement une réputation de ville festive et attire des touristes en grand nombre qui assistent avec enthousiasme aux spectacles.

Puis, dans les années 1950, les cabarets montréalais deviennent un lieu important d'émergence de nouveaux talents québécois. De plus en plus d'artistes de chez nous y commencent leur carrière : pensons, entre autres, à Félix Leclerc, Denise Filiatrault ou Clémence Desrochers. À la même époque, la télévision fait son apparition au Québec et quelques émissions – inspirées directement de la formule des cabarets – permettent à certains artistes de passer de la scène au petit écran. C'est ainsi que Dominique Michel est invitée à l'émission Music-Hall de Radio-Canada, ce qui contribue à mousser vivement sa carrière!

En revanche, la popularité de la télévision et l'apparition d'un nouveau genre musical qui n'appartient pas à l'univers des cabarets, le rock, contribuent au déclin du cabaret à Montréal. Aujourd'hui, le Quartier des spectacles occupe sensiblement le même quartier où avaient pignon sur rue la plupart des cabarets montréalais.



Situé à Montréal, à deux pas du pont Jacques-Cartier, à l'entrée comme à la sortie de l'île, le Lion d'Or fait maintenant partie du circuit culturel de la métropole. Sa création remonte aux années 30. Contrairement aux autres cabarets qui ont marqué cette époque, le Lion d'Or n'a été ni détruit ni transformé, mais restauré de manière à lui rendre l'éclat de ses folles années. Foyer, plancher, bar, fenêtres, luminaires, tout a été retouché en prenant grand soin de respecter le style art déco d'origine. De plus, afin de répondre aux exigences techniques actuelles, la salle a été dotée d'un système de sonorisation et d'éclairage performant, en plus d'un service Internet sans fil dans tout le bâtiment.

## Une invitation aux auteurs québécois

Par définition, un cabaret présente des numéros écrits et joués par différents artistes. Pour rester fidèle au genre, il fallait donc que plusieurs auteurs participent à l'écriture du spectacle. Nous avons d'abord identifié des auteurs qui, tantôt avaient fait sourire notre cœur d'enfant, tantôt nous avaient fait voyager, tantôt nous avaient fait voir les choses autrement. Nous tenions à contacter des artistes de différentes générations et s'étant démarqués par un style propre à chacun d'eux.

Nous avons donc lancé une invitation à une trentaine d'auteurs québécois dans laquelle leur plume était sollicitée pour donner vie à l'événement. Nous leur demandions d'écrire un numéro, un moment capté au bazar qu'ils raconteraient à leur manière à des enfants âgés de 7 à 11 ans.

Nous avons reçu plusieurs réponses enthousiastes d'auteurs chevronnés et surtout une vingtaine de textes touchants, audacieux, bourrés de sens et de profondeur. **Cabaret au bazar** met donc de l'avant la collaboration d'auteurs de plusieurs générations et de différentes villes qui n'avaient jamais travaillé tous ensemble sur un même projet.

Louis-Dominique Lavigne a fait un travail de dramaturgie afin que les différents textes du spectacle forment un tout cohérent. Il a écrit des liens poétiques qui permettent de glisser aisément d'un univers à l'autre.

### Saviez-vous que...

... J. K. Rowling, la célèbre auteure des romans *Harry Potter*, a imaginé et écrit le premier tome de la série dans des cafés, un peu comme les auteurs des siècles passés qui écrivaient à la lumière des bougies des tavernes et des cabarets? En effet, Madame Rowling vivait alors très humblement; il faisait trop froid dans son logement pour qu'elle y travaille. On imagine facilement que les choses ont changé, depuis le succès mondial qu'ont connu ses romans !



J. K. Rowling, l'auteure des romans *Harry Potter*.

## **Le métier de compositeur – Entrevue avec Laurier Rajotte**

La musique originale du spectacle est composée par Laurier Rajotte. Dans ***Cabaret au bazar***, un thème musical relie les numéros les uns aux autres. Par contre, chaque numéro possède son propre style musical : on passe donc de la chanson française au cinéma muet, sans oublier le blues ou encore la ballade. Ainsi, la musique propose au spectateur un large éventail d'émotions et permet aux comédiens de jouer plusieurs numéros dans diverses atmosphères musicales.

### **Laurier, qu'est-ce que c'est, pour toi, le métier de compositeur?**

Selon moi, un compositeur, c'est quelqu'un qui met en musique des émotions, des états ou des sensations qu'il porte à l'intérieur de lui, des choses qu'il exprime par la musique. Composer de la musique c'est communiquer par les sons une idée, une émotion, un message à quelqu'un.

### **Est-ce le métier que tu rêvais de faire lorsque tu étais petit? Qu'est-ce qui t'a attiré vers le métier de compositeur?**

Quand j'étais petit, je souhaitais être cardiologue parce que je croyais que c'était la meilleure façon de toucher le cœur des gens. Un jour, j'ai découvert le piano et j'ai compris qu'on peut parler au cœur sans bistouri. Il y avait un piano chez moi et ma grande sœur en jouait. J'ai commencé à l'imiter alors que j'avais à peu près trois ans. Je ne me suis jamais fait prier pour pratiquer ou pour participer à des concours très sérieux. J'ai été attiré par le métier de compositeur parce que j'aimais l'idée de créer quelque chose qui n'existait pas encore.

### **Quels sont tes compositeurs favoris et pourquoi?**

Mes compositeurs favoris sont Jean-Sébastien Bach, Frédéric Chopin, Claude Debussy, Olivier Messiaen, Radio Head, Stephen Sondheim (compositeur de Broadway), Bjork et beaucoup d'autres. J'aime ces compositeurs parce que leur musique me touche et que j'admire leur désir de changer le monde.

### **Est-ce que tu peux composer pour tous les instruments?**

Oui. Je dois parfois faire des recherches pour mieux connaître les caractéristiques de certains instruments. Je suis d'ailleurs en train de composer une musique pour un ensemble de cinq instruments complètement inhabituels : arrosoir, seau d'eau, râteau, porte-poussière et piano!!!

### **Comment es-tu devenu le compositeur de la musique de *Cabaret au bazar*?**

J'ai rencontré Marie-Eve, l'idéatrice du spectacle, lors d'une tournée en France. Elle cherchait alors un compositeur pour créer la musique de ***Cabaret au bazar*** et j'étais disponible! La rencontre en France avait été belle et s'avérait un préambule idéal pour développer une relation professionnelle agréable.

## La facture visuelle du spectacle

La formule « cabaret » implique des conditions de représentation toutes particulières : textes bien ficelés parce que très courts, exigüité du plateau créée par la présence d'un piano sur la scène, jeu théâtral stylisé pour établir une convention claire entre les numéros et les entre-scènes. Aussi l'esthétisme de **Cabaret au bazar** a-t-il jailli naturellement de toutes ces conditions de représentation.

Dans **Cabaret au bazar**, trois personnages assurent le lien entre chaque numéro, un peu comme trois maîtres de cérémonie qui se transforment pour chanter, jouer la comédie, manipuler des objets ou des marionnettes et, surtout, raconter les secrets de ce surprenant bazar.

Ces trois maîtres de cérémonie accueillent eux-mêmes le public dans la salle de représentation. Le spectateur glisse dans l'ambiance étrange du bazar où la fantaisie domine et où la musique en direct ponctue les numéros. Sur la scène principale, il y en a trois autres qui sont prêtes à accueillir les différents univers proposés par les dix auteurs du spectacle.

« As-tu vu comme il est laid? On dirait un vieux balai! Longue et sale est sa tignasse! C'est bien lui : Crasse-Tignasse! » En 1845, en Allemagne, paraît **Der Struwwelpeter** ou **Pierre l'ébouriffé** qui deviendra un classique du livre d'images, traduit un peu partout dans le monde. Son auteur, le Docteur Heinrich Hoffmann, déçu par les livres qu'il trouve dans les librairies, écrit ces histoires en rimes pour son enfant de trois ans, des histoires cocasses et cruelles.



Les contes de Pierre l'ébouriffé ont inspiré l'équipe de création de **Cabaret au bazar**, qui souhaitait créer un spectacle qui ferait rire les enfants, tout en leur racontant des histoires qui les feraient réfléchir de par leur contenu tantôt irrévérencieux, tantôt touchant, tantôt loufoque.

L'aire de jeu est éclairée par les ampoules colorées d'une guirlande de lumières, avec un lustre en cristal, une ampoule électrique isolée qui donne soudainement l'impression d'être enfermé dans un garde-robe... Bref, l'éclairage est composé de sources lumineuses simples qui pourraient avoir été trouvées à l'intérieur même d'un bazar.

Chaque numéro propose un monde unique, et c'est grâce à la polyvalence du jeu des comédiens, la musique du piano et l'ambiance créée par les éclairages que le spectateur voyage naturellement d'un numéro à un autre.

Les trois maîtres de cérémonie sont habillés avec des costumes de style dépareillé, peut-être rapiécés à la main, mélangeant sûrement les époques et les cultures. Les maquillages très colorés accentuent les traits des comédiens et vont jusqu'à rappeler les masques de la commedia dell'arte. Bref, on s'éloigne de la réalité de tous les jours!

## L'APRÈS-SPECTACLE – PROLONGER LE PLAISIR

### Les traces laissées par la représentation

Après la représentation, les enfants devraient pouvoir exprimer en toute liberté ce qu'ils ont senti, compris, aimé, moins aimé. Laissez-les d'abord formuler spontanément leurs commentaires, leurs questions ou leurs impressions. Prévoyez ensuite une deuxième période au cours de laquelle vous pourrez poursuivre avec eux la réflexion autour du spectacle. Nous vous proposons une série d'activités à faire en classe, en lien avec les numéros de *Cabaret au bazar*.

### Les activités

- Invitez les élèves à choisir un objet associé à un numéro qu'ils ont particulièrement apprécié (le bilboquet, la bille, la poupée, la petite cuiller, la bouteille, le maillot orange, etc.) et proposez-leur d'écrire l'histoire de cet objet, de sa naissance à sa mort. L'élève pourra définir le lieu de naissance de l'objet, raconter l'histoire de sa famille, décrire son environnement social (amis, collègues de classe...) ou ses vacances d'été.



Un élève de l'école Rose-des-Vents lors d'un atelier sur la scénographie autour du spectacle *Cabaret au bazar* en mai 2008.

- Avec les élèves, créez un grand bazar inspiré du spectacle. Utilisez différentes méthodes pour fabriquer ce bricolage : dessin, peinture à l'eau ou gouache, collage d'images ou de petits objets. Utilisez un grand carton ou une feuille de papier grand format comme support au bricolage.

- Faites-leur fabriquer des marionnettes à gaine avec des chaussettes, à l'image de la marionnette Marion qu'ils auront vue dans le spectacle.
- À la manière des numéros *Victor et la pépite d'or* ou *Audrey la persécutée*, invitez les élèves à écrire un court texte qui rime. Pour orienter la rédaction, les élèves devront choisir un prénom de personnage ainsi qu'un objet qui rime avec le prénom.
- En groupe, ciblez un numéro du spectacle qui a plu à la majorité. Choisissez ensuite une chanson connue et inventez de nouvelles paroles qui raconteront l'histoire du personnage central du numéro choisi. Par exemple, vous pourriez choisir le personnage de Marion (la marionnette) et l'agencer à la fameuse *Complainte du phoque en Alaska*. La chanson deviendrait alors *La complainte d'une marionnette oubliée dans un bazar!*

## L'équipe de création

Un spectacle de théâtre est le fruit de la rencontre d'artistes de diverses disciplines autour d'un texte ou d'une œuvre, la plupart du temps sous la direction d'un metteur en scène, véritable chef d'orchestre. Les artistes suivants ont participé à la création du spectacle :

**Texte**            **Martin Bellemare, Fabien Cloutier, Louis-Dominique Lavigne, Suzanne Lebeau, Jean-Philippe Lehoux, Étienne Lepage, Marilyn Perreault, Philippe Robert, Michoue Sylvain et Lise Vaillancourt**

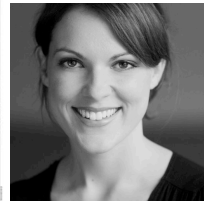
**Idée originale**

Mise en scène initiale – dispositif en croix  
Adaptation de la mise en scène à l'italienne  
Assistance à la mise en scène  
Musique et direction musicale  
Décor, costumes et accessoires  
Lumière  
Direction de production  
Régie générale et régie des éclairages  
Distribution

**Maude Boutet et Marie-Eve Huot**  
**Louis-Dominique Lavigne**  
**Marie-Eve Huot**  
**Manon Claveau**  
**Laurier Rajotte**  
**Patrice Charbonneau-Brunelle**  
**Marie-Aube Saint-Amant-Duplessis**  
**Théâtre Ébouriffé**  
**Marjorie Bélanger**  
**Marie-Michelle Garon, Rachel Graton,**  
**Laurier Rajotte et Philippe Robert**



**La metteure en scène**, Marie-Eve Huot et  
**le compositeur**, Laurier Rajotte.



**Les acteurs**, Marie-Michelle Garon,  
Rachel Graton et Philippe Robert

### ***Cabaret au bazar***

Une création du **Théâtre Ébouriffé**

**Avec le précieux soutien financier** de la Fondation du maire de Montréal pour la jeunesse (FMMJ) et l'ADÉSAM, l'École nationale de théâtre du Canada et le Programme de leadership artistique et culturel, Emploi-Québec et Jeunes Volontaires, la Maison de la culture Rosemont-Petite-Patrie, Pierre Larivière et la Maison de la culture Maisonneuve, la Caisse d'Économie Solidaire, la Caisse Desjardins du Plateau Montcalm et le député Daniel Turp.

## La compagnie

À chacun ses rêves. Celui du Théâtre Ébouriffé est de faire redécouvrir la force, la grandeur et les possibilités de l'imaginaire collectif par son travail de création.

Fondés sur l'exploration des genres, le mélange des disciplines artistiques et le pouvoir de l'évocation, les spectacles du Théâtre Ébouriffé s'adressent à tous les publics d'aujourd'hui, en accordant une attention toute particulière à l'enfant spectateur. La compagnie cherche à développer une dramaturgie contemporaine qui nourrit le regard sur le monde des jeunes d'aujourd'hui.

Sous la direction artistique de Marie-Eve Huot, l'équipe du Théâtre Ébouriffé accueille au sein de son organisation des créateurs ayant des expériences et des parcours artistiques divers. Chacun des créateurs participe de près ou de loin aux multiples étapes de création des spectacles; le travail des uns influence celui des autres et c'est de cette impulsion collective que prennent forme les créations du Théâtre Ébouriffé au sein de la communauté.

Le Théâtre Ébouriffé est un organisme à but non lucratif fondé en 2007.

## L'équipe du Théâtre Ébouriffé

Directrice artistique et générale **Marie-Eve Huot** | Coordinatrice de la production et responsable de la médiation culturelle **Manon Claveau**

Téléphone (514) 526-1608 | Site Internet [www.theatre-ebouriffe.com](http://www.theatre-ebouriffe.com)



Vous aimeriez nous faire part de votre opinion sur le spectacle?  
N'hésitez pas à communiquer avec nous par courriel : [info@theatre-ebouriffe.com](mailto:info@theatre-ebouriffe.com)

### Crédits du document :

#### Conception et rédaction

Manon Claveau et Marie-Eve Huot

#### Droit d'auteur du logo de Théâtre Ébouriffé et des illustrations

Marie-Pierre Castonguay, graphiste  
[www.oopsdesign.ca](http://www.oopsdesign.ca)

#### Photos du spectacle

Marc-Antoine Zouéki

#### Autres photos

Jérémie Battaglia, Jean-Luc Barmaverain, Maxime Côté et Sarah Scott